

# **Allgemeine Geschäftsbedingungen des Unterkunftsbetriebs – Einzelne Gäste**

## **Einleitende Bestimmungen**

Übernachtungsgäste unterliegen der Rechtsordnung der Tschechischen Republik gemäß tschechischem Recht sowie der Hausordnung des **HOTEL ROMANIA** (nachfolgend „Unterkunftseinrichtung“). Der untergebrachte Gast (nachfolgend „Kunde“) akzeptiert die Hausordnung als vertragliche Bedingung der Unterbringung und ist verpflichtet, deren Bestimmungen einzuhalten.

### **Unterkunft:**

**Hotel:** HOTEL ROMANIA

**Adresse:** Zahradní 948/49, 36001 Karlovy Vary - Karlovarský kraj

Jeder Kunde ist verpflichtet, sich mit dieser Hausordnung vertraut zu machen; eine Unkenntnis wird nicht berücksichtigt. Die Hausordnung ist an den Rezeptionen der Unterkunftseinrichtungen verfügbar.

**Allgemeine Geschäftsbedingungen** (im Folgenden als „Bedingungen“ bezeichnet) der Beherbergungsbetriebe, die von Windsor Spa Hotel s.r.o., Firmen-ID: 01976486, mit Sitz in Mlýnské nábřeží 507/5, 360 01 Karlovy Vary, betrieben werden und im Handelsregister des Regionalgerichts in Plzeň, Abteilung C, Aktenzeichen 28961, eingetragen sind, regeln das gegenseitige Vertragsverhältnis zwischen Windsor Spa Hotel s.r.o. und der Person, die die Dienstleistungen bestellt (im Folgenden als „Kunde“ bezeichnet).

## **Artikel I. – Gegenstand des Vertragsverhältnisses**

Diese Bedingungen regeln die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien im Zusammenhang mit der vorübergehenden Anmietung von Hotelzimmern für Unterkünfte, Freizeit- und anderen begleitenden Dienstleistungen der Unterkunftseinrichtungen als Einzel Services gemäß den individuellen Anforderungen des Kunden.

## **Artikel II. – Entstehung des Vertragsverhältnisses**

Das Vertragsverhältnis zwischen dem Kunden und der Unterkunftseinrichtung entsteht mit der Bestätigung der Buchung durch die Unterkunftseinrichtung. Die Unterkunftseinrichtung verpflichtet sich, dem Kunden die Unterkunft zur Verfügung zu stellen und die vereinbarten Dienstleistungen in der vereinbarten Qualität und im vereinbarten Umfang zu gewährleisten (nachfolgend „Aufenthalt“), und der Kunde verpflichtet sich, der Unterkunftseinrichtung den vereinbarten Preis zu zahlen.

## **Artikel III. – Buchung des Aufenthalts, Preis und Zahlung**

### **3.1 Buchung des Aufenthalts**

Telefonisch: +420 702 264 592

Per E-Mail: [romania@romania.cz](mailto:romania@romania.cz)

Über das elektronische Buchungsformular auf der Website: <https://www.romania.cz>

3.2 Der Kunde ist verpflichtet, den vereinbarten Preis für die Unterkunft und die zusätzlich in Anspruch genommenen Dienstleistungen gemäß dem Preisverzeichnis oder dem Buchungssystem zu zahlen.

Die Preise der angebotenen Dienstleistungen sind auf der entsprechenden Website angegeben: <https://www.romania.cz>

Änderungen der Dienstleistungen und Preise bleiben vorbehalten.

3.3 Die Zahlung für die vom Kunden bestellten und von der Unterkunftseinrichtung bestätigten Dienstleistungen erfolgt durch den Kunden in bar, per Kreditkarte oder per Banküberweisung als Vorauszahlung und Restzahlung.

Die Zahlung für die bestellten Dienstleistungen muss der Kunde vor dem Beginn des Aufenthalts im Unterkunftsbetrieb bis zum Fälligkeitsdatum leisten.

Die Dienstleistungen gelten als bezahlt, wenn die Zahlung auf das Bankkonto der Unterkunftseinrichtung eingegangen ist.

Die Höhe der Anzahlungen und der Zahlungsplan bei Banküberweisung werden festgelegt, es sei denn, die Parteien vereinbaren etwas anderes. Bei Aufenthalt ist der Kunde verpflichtet, bei Entstehung des Vertragsverhältnisses eine Anzahlung in Höhe von 100 % des vereinbarten Preises oder einem anderen auf dem Beleg angegebenen Betrag zu leisten. Der Restbetrag ist bei Beendigung der Dienstleistung Nutzung zu zahlen.

Für die Ausstellung von Geschenkgutscheinen ist die Zahlung von 100 % des Preises des Geschenkgutscheins spätestens 5 Tage nach dessen Ausstellung erforderlich oder zu einem anderen auf dem Beleg angegebenen Datum. Kaufte Geschenkgutscheine sind nicht rückerstattbar. Sie sind maximal 1 Jahr ab dem Ausstellungsdatum gültig, sofern nicht anders angegeben. Im Falle der Nichtnutzung des Wertes eines Geschenkgutscheins wird die verbleibende Summe in bar nicht zurückerstattet.

#### **Zahlungsmethoden:**

CZK: 17352483/0300

(IBAN: CZ8803000000000017352483, SWIFT: CEKOCZPP)

EUR: 01952280/0300

(IBAN: CZ9403001712800017352483, SWIFT: CEKOCZPP)

USD: 1017738743/0300

(IBAN: CZ7503000000001017738743, SWIFT: CEKOCZPP)

Bezahlung in bar an der Hotelrezeption.

Zahlung per Kreditkarte (Visa, Maestro, Euro Card, Master Card, Amex)

Der Aufenthalt des Kunden kann vollständig oder teilweise vom Arbeitgeber oder einer anderen Organisation übernommen werden. In diesem Fall muss der Kunde dies bereits bei

der Bestellung angeben, und der Aufenthalt wird auf Grundlage der Bestellung an den Besteller fakturiert.

3.4 Kommt der Kunde mit der Zahlung für die erbrachten Dienstleistungen in Verzug, ist die Unterkunftseinrichtung berechtigt, Verzugszinsen gemäß der Verordnung Nr. 351/2013 der tschechischen Regierung geltend zu machen.

3.5 Zahlungen können in tschechischen Kronen (CZK) oder in Euro (EUR) erfolgen.

## **Artikel IV. – Grundrechte und Pflichten des Kunden**

### **4.1 Rechte des Kunden:**

- a) Recht auf ordnungsgemäße Erbringung der vertraglich vereinbarten und bezahlten Dienstleistungen
- b) Recht, über Änderungen der vertraglich vereinbarten Dienstleistungen informiert zu werden
- c) Recht, jederzeit vor Beginn des Aufenthalts oder der Inanspruchnahme der einzelnen Dienstleistungen vom Vertrag gemäß Artikel VI zurückzutreten
- d) Recht auf Reklamation von Mängeln

### **4.2 Pflichten des Kunden:**

- a) Dem Unterkunftsbetrieb die erforderliche Mitwirkung zur ordnungsgemäßen Erbringung der Dienstleistungen bereitzustellen, insbesondere vollständige und wahrheitsgemäße Angaben in der Bestellung zu machen und Änderungen dieser Angaben unverzüglich mitzuteilen
- b) Unverzüglich dem Unterkunftsbetrieb seine Stellungnahme zu möglichen Änderungen der vereinbarten Bedingungen und Dienstleistungen mitzuteilen
- c) Die erforderlichen Dokumente für die Inanspruchnahme der Dienstleistungen vom Unterkunftsbetrieb zu übernehmen und zum vereinbarten Zeitpunkt am Bestimmungsort zu erscheinen
- d) Im Falle eines Rücktritts vom Vertrag ist der Kunde verpflichtet, diesen Rücktritt dem Unterkunftsbetrieb mitzuteilen und eine Stornogebühr gemäß den Stornobedingungen zu zahlen

## **Artikel V. – Grundpflichten der Unterkunftseinrichtung**

- a) Dem Kunden alle Informationen zum Aufenthalt zur Verfügung zu stellen
- b) Dem Kunden den Aufenthalt gemäß der bestätigten Bestellung und in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften zu ermöglichen
- c) Im Falle eines Rücktritts des Kunden vom Vertrag gemäß diesen Bedingungen oder dem Gesetz, den Differenzbetrag zwischen dem bereits bezahlten Aufenthalt und den entsprechenden Stornogebühren spätestens 14 Tage nach schriftlicher Benachrichtigung über die Stornierung zurückzahlen

## **Artikel VI. – Rücktritt vom Vertrag und Stornobedingungen**

Der Kunde hat das Recht, den Aufenthalt jederzeit zu stornieren, d. h. vom Vertrag zurückzutreten. Das Vertragsverhältnis wird durch die schriftliche Mitteilung des Rücktritts

(Stornierung des Aufenthalts) an die Unterkunftseinrichtung aufgehoben. In diesem Fall ist die Unterkunftseinrichtung berechtigt, eine Stornogebühr (Vertragsstrafe) zu erheben. Die Stornogebühr ist sofort fällig. Nach Abzug der Stornogebühr vom Gesamtpreis des Aufenthalts erhält der Kunde den verbleibenden Betrag der bereits gezahlten Summe zurück. Sollte die Höhe der Stornogebühr (Stornokosten) den bereits gezahlten Betrag übersteigen, ist der Kunde verpflichtet, den Betrag zu zahlen, der der Höhe der Stornogebühr (Stornokosten) entspricht.

### **Stornogebühren für Standardbuchungen** (rückerstattbare Stornobedingungen)

Standardbedingungen Sommer (Mai–November):

Kostenlose Stornierung einer Standardbuchung bis zu 2 Tage vor dem Aufenthalt.

Der Kunde zahlt 100 % des Preises, wenn die Buchung weniger als 2 Tage vor dem Aufenthalt storniert wird.

Der Kunde zahlt 100 % des Preises bei Verkürzung des Aufenthalts oder Nichterscheinen (No-Show).

### **Stornogebühren für nicht erstattbare Buchungen** (nicht erstattbare Stornobedingungen)

Die bestätigte, nicht erstattbare Buchung ist verbindlich und kann nicht storniert werden.

Der Kunde zahlt 100 % des Preises, wenn die Buchung storniert wird, der Aufenthalt verkürzt wird oder der Kunde nicht erscheint (No-Show).

Die aktuellen Stornogebühren sind auf der entsprechenden Website angegeben:

<https://www.romania.cz>

Änderungen der Stornogebühren bleiben vorbehalten.

Wenn der Kunde einen Teil des Aufenthalts eigenmächtig storniert oder eine bereits bezahlte Dienstleistung nicht in Anspruch genommen hat, hat er keinen Anspruch auf eine finanzielle Entschädigung. Im Falle der Stornierung bereits gebuchter Dienstleistungen behält sich die Unterkunft vor, die Stornobedingungen anzuwenden, indem sie die entsprechenden Kosten dem Hotel Konto des Kunden belastet, unter den folgenden Bedingungen: 100 % des Preises der nicht in Anspruch genommenen Dienstleistungen (z.B. Massagedienste, Entspannungs Behandlungen), wenn die Stornierung weniger als 24 Stunden vor der Nutzung erfolgt.

## **Artikel VII. – Verarbeitung personenbezogener Daten**

Bitte nehmen Sie sich Zeit, um die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten zu lesen.

### **Warum sammeln wir Informationen?**

- Informationen werden gesammelt, um den Buchungsprozess zwischen dem Kunden und dem Anbieter der Unterkunftsdienste zu erleichtern. Ihnen werden zusätzliche Dienstleistungen angeboten, wenn Sie solche Angebote zustimmen, und/oder uns helfen sie, diesen Prozess für zukünftige Verwendungen zu verbessern.

### **Zu welchen Zwecken sammeln wir Informationen?**

- Unterstützung des Buchungsprozesses oder Durchführung derselben
- Freiwillige Anmeldung des Kunden für den Newsletter
- Statistische Nutzung des Systems zur möglichen Verbesserung
- Es gibt keine andere Verwendung der gesammelten Informationen, insbesondere werden die Informationen niemals ohne Zustimmung an Dritte weitergegeben.

### **Wer hat Zugang zu gesammelten Informationen?**

- Der Anbieter der Unterkunft, bei dem Ihre Buchung durchgeführt wird
- Anbieter der Website und des Buchungsformulars
- Institutionen, die dazu berechtigt sind

### **Welchen Zugang garantieren wir unseren Besuchern zu den gesammelten, sie betreffenden Informationen?**

- Zugang zu allen gesammelten Informationen wird jederzeit auf Anfrage gewährt. Wenn Sie der Meinung sind, dass unsere Website oder Systeme falsche Informationen gesammelt haben oder Sie Informationen anfechten möchten, kontaktieren Sie uns bitte.

### **Cookies-Bedingungen**

#### **Was sind Cookies?**

- Cookies sind kleine Dateien, die Informationen in Ihrem Browser speichern und normalerweise dazu dienen, Benutzer zu unterscheiden. Die Identifizierung der Person des Nutzers anhand dieser Informationen ist jedoch nicht möglich.

#### **Wozu verwenden wir Cookies?**

- Für die ordnungsgemäße Funktion unserer Seiten, damit der Buchungsprozess mit minimalen Schwierigkeiten abgeschlossen werden kann.
- Um festzustellen, welche Seiten und Funktionen von den Besuchern am häufigsten genutzt werden.

#### **Welche Cookies verwenden wir?**

- Die auf unserer Website verwendeten Cookies lassen sich nach ihrer Dauer in zwei Haupttypen unterteilen. Kurzfristige sogenannte „Session-Cookies“, die nur vorübergehend sind und im Browser gespeichert bleiben, bis der Browser geschlossen wird, und langfristige sogenannte „Persistent-Cookies“, die auf Ihrem Gerät viel länger gespeichert bleiben oder bis Sie sie manuell löschen (die Dauer, in der Cookies auf Ihrem Gerät verbleiben, hängt von den Cookie-Einstellungen und den Einstellungen Ihres Browsers ab).

In Bezug auf die Funktion, die einzelne Cookies erfüllen, lassen sich Cookies in folgende Kategorien unterteilen:

- **Conversion-Cookies**, die uns helfen, die Leistung verschiedener Vertriebskanäle zu analysieren
- **Tracking-Cookies**, die zusammen mit Conversion-Cookies die Leistung der Vertriebskanäle analysieren
- **Remarketing-Cookies**, die wir zur Personalisierung von Werbeanzeigen und deren korrekter Ausrichtung verwenden
- **Analytische Cookies**, die uns

helfen, den Benutzerkomfort unserer Website zu erhöhen, indem wir verstehen, wie Nutzer die Website verwenden • **Essentielle Cookies**, die für die grundlegende Funktionalität der Website notwendig sind

Einige Cookies können Informationen sammeln, die später von Dritten genutzt werden, um z.B. unsere Werbemaßnahmen direkt zu unterstützen („Drittanbieter-Cookies“). Mit diesen Daten kann jedoch keine Identifikation erfolgen. Die von uns verwendeten Cookies ermöglichen es uns, unsere Website zu verbessern. Wenn Sie keine Cookies akzeptieren möchten, können Sie die Einstellungen Ihres Browsers anpassen. Die Hilfe-Funktion in Ihrem Browser erklärt, wie Sie diese Einstellungen ändern können. Sie können auch [www.aboutcookies.org](http://www.aboutcookies.org) besuchen, wo umfassende Informationen darüber bereitgestellt werden, wie Sie Cookies in einer Vielzahl von Browsern verwalten können. Bitte beachten Sie, dass Sie durch das Blockieren von Cookies möglicherweise nicht alle Funktionen dieser Website nutzen können, insbesondere nicht den Buchungsprozess zur Durchführung einer Reservierung.

#### **Artikel VIII - Zustimmung zum Erhalt kommerzieller Mitteilungen**

Mit der Bestätigung der Buchung des Aufenthalts erteilt der Kunde dem Beherbergungsbetrieb seine Zustimmung zum Erhalt kommerzieller Mitteilungen, einschließlich kommerzieller Nachrichten und Angebote im Zusammenhang mit den Beherbergungsleistungen des Beherbergungsbetriebs. Der Kunde kann seine Zustimmung jederzeit widerrufen und den Erhalt dieser Mitteilungen einstellen, indem er sich über das in der Fußzeile jeder kommerziellen Mitteilung verfügbare Abonnement Formular anmeldet.

#### **Artikel IX. – Außergerichtliche Lösung von Verbraucherstreitigkeiten**

Nach den Bestimmungen des § 1820 Abs. 1) Buchstabe s) des Bürgerlichen Gesetzbuches und § 14 Abs. 1 und § 20d und folgende des Gesetzes Nr. 634/1992 zum Schutz der Verbraucher, teilt der Verkäufer mit, dass der Verbraucher bei Streitigkeiten um eine außergerichtliche Lösung des Verbraucherstreits den zuständigen außergerichtlichen Streitbeilegungsmechanismus anrufen kann, wobei dies die Tschechische Handelsinspektion ist. Weitere Informationen finden Sie auf der Website [www.coi.cz](http://www.coi.cz). Die Tschechische Handelsinspektion bearbeitet Anträge auf außergerichtliche Streitbeilegung nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Um Missverständnisse zu vermeiden, schließen keine Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen die Möglichkeit des Verbrauchers aus, sich mit seinem Anspruch an ein Zivilgericht zu wenden.

Für die außergerichtliche Beilegung von Verbraucherstreitigkeiten aus einem Kaufvertrag ist die Tschechische Handelsinspektion zuständig, mit Sitz in Štěpánská 567/15, 120 00 Prag 2, ID-Nr.: 000 20 869, Website: [www.coi.cz](http://www.coi.cz). Die Online-Plattform zur Streitbeilegung, die unter der Adresse <http://ec.europa.eu/consumers/odr> zugänglich ist, kann bei der Lösung von Streitigkeiten zwischen Verkäufer und Käufer aus einem Kaufvertrag genutzt werden.

#### **Artikel X. – Schlussbestimmungen**

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen treten am 01.06.2024 in Kraft und ersetzen alle vorherigen gültigen Bedingungen. Vertragsbeziehungen, die vor Inkrafttreten dieser Bedingungen entstanden sind, bleiben in Kraft und unterliegen den Bedingungen, die zum Zeitpunkt ihres Entstehens gültig waren.